

①

LUNDBECK - UDLEDNING SPILDEVAND

Lumsås , 18. august 1967 .

Mr. Svend Polmer.

Hermed svar på Deres henvendelse af 11. august.

Firmaet vil være indstillet på forhandling om evt. at føre spildevandet længere ud i havet , men vi håber ikke det bliver nødvendigt . Vi håber , at problemerne kan løses på anden måde , se nedenfor .

Misfarvningen af vandet , som De omtaler , skyldes 2 ting :

1. Returskylning (rensning) af filtrene i Lumsås Vandværk .

Herved frigøres noget slam (okker) , som ledes ud gennem vort udløb , og som giver en misfarvning af havvandet .

2. Udledning af gulligt slam fra vor fabrik.

Vi er for 4 dage siden blevet færdige med at udvikle en metode til frafiltrering af slammet . Metoden anvendes nu i fabrikken .

Lugtulemperne forsøger vi iøvrigt at fjerne ved at holde brøndene tætte . De har indtil fornylig været utætte . Specielt lugtulemperne fjernes sikkert ikke ved at man fører spildevandet længere ud .

Jeg håber hermed at have besvaret Deres brev , omend kortfattet . Jeg håber at de ændringer vi har foretaget har resulteret i mindre misfarvning og lugt.

Iøvrigt må De gerne få mere at vide . Jeg træffes på tlf. Lumsås 171 eller evt. 173 .

Med venlig hilsen

Knud Christensen

Wardens standue

Lynby d. 12/9-67

Kære fru Bernt.

Til Dees orientering fremsendes hermed kopi af skrivelse fra medicinalfabriken i Trusåas. For tiden har jeg nogle opmålingsarbejder på medicinalfabrikens hovedafdeling i København og har af en ingeniør her fået oplyst at en Landesundskommission skulle arbejde med sagen i Trusåas. Hvis De mener vi skal gå videre med sagen på nævnte tidspunkt bedes dette meddelt mig. Fra P.O. Nielsen har jeg modtaget en plan med angivelse af vejnavne, der skulle være godkendt. Ved lejlighed skulle vi have tildelt hver grund et husnummer.

Venlig hilsen

Lund Tolner

Landesundskommissionen, som skulle undersøge sagen

879463

Banki

Ministeriet for offentlige arbejder

(Trafikministeriet)

Slotsholmsgade 10, 1216 København K.,

Tlf. (01) 12 62 42 . Telex 6275 moa dk.

den 30. september 1969.

Journal nr. C. 8-501-19 b.

(Bedes anført i besvarelsen).

Brev nr. C. 2568

JF/jn.

Grundejerforeningen "Lumsås Lyng",
v/hr. Svend Polmer,
Kongshvilebakken 25,
2800 Lyngby.

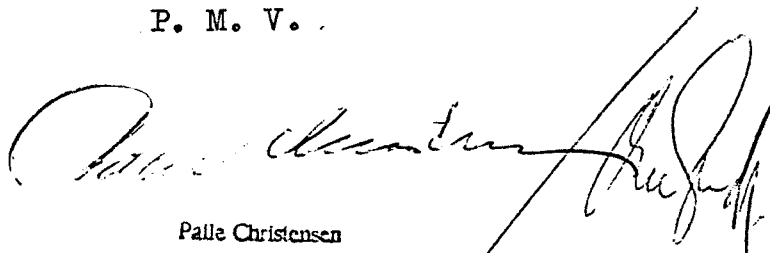
I en gennem vandbygningsdirektøren hertil indsendt skrivelse af 8. april 1969 har grundejerforeningen forespurgt, hvorvidt ministeriet for offentlige arbejder har meddelt H. Lundbeck & Co. A/S, Lumsås, tilladelse til at etablere en udløbsledning i Kattegat ud for selskabets fabrik i Lumsås, i hvilken forbindelse foreningen samtidig henleder ministeriets opmærksomhed på tilstedeværelsen af et i nærheden af fornævnte udløbsledning beliggende kloakudløb fra Lumsås by.

I denne anledning skal man efter stedfunden brevveksling med fiskeriministeriet meddele, at ministeriet for offentlige arbejder under 21. juli 1965 har meddelt nævnte selskab den fornødne tilladelse til udløbsledningens etablering, i hvilken forbindelse man skal oplyse, at sagen vedrørende det pågældende anlæg på foranledning af fiskeriministerie på ny har været behandlet af landvæsensnævnet for Nykøbing Sj. retskreds der i kendelse af 15. august 1969 bl.a. har udtalt, at nævnet ikke finder anledning til at påbyde fabrikken særlige foranstaltninger, udover at trixtank og de forskellige tanke i forbindelse med det mekaniske rensningsanlæg skal holdes under nøje kontrol og oppumpes, så ofte det er nødvendigt, ligesom det pålægges fabrikken at have opmærksomheden henledt på, at spildevandet afleveres så neutralt som muligt og normalt ikke med pH værdier over 9,5, samt at foretage de af den fiskerisagkyn-

dige foreslåede ugentlige toxicologiske forsøg. Såfremt spildevandsmængden forøges over 400 m³ pr. døgn og koncentrationen ændres i forhold til de oplysninger, der fremgår af spildevandslaboratoriets forsøg, skal sagen på ny forelægges vandløbsretten.

Med hensyn til det omhandlede kloakudløb fra Lumsås by bemærkes, at spørgsmålet om lovligheden af udløbets tilstedeværelse ikke henhører under nærværende ministerium under hensyn til, at der efter det for ministeriet foreliggende ikke er udført noget anlæg på søterritoriet, hvorfor man skal henvisse foreningen til i givet fald at rette henvendelse til indenrigsministeriet herom.

P. M. V. .

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to read 'Palle Christensen', is written over the typed name. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

Palle Christensen

INDENRIGSMINISTERIET

Christiansborg Slotsplads 1. 1218 K. - Tlf. (01) 11 69 00 - Giro 12 55 00

København, den

4.kt.j.nr. 645-41/1969.
EF

Ved skrivelse af 8. april 1969 til vandbygningsdirektøren rejste foreningen spørgsmål dels om en spildevandsledning, som fører spildevandet fra A/S H. Lundbeck & Co's fabrik i Lumsås ud i Kattegat, dels om et kloakudløb, som ligger i nærheden af spildevandsledningen, og som fører kloakvand fra Lumsås by ud i Kattegat. Vandbygningsdirektøren videresendte sagen til ministeriet for offentlige arbejder, som ved skrivelse af 30. september 1969 meddelte foreningen, at spildevandsafledningen fra fabrikken til Kattegat var godkendt af landvæsensnævnet for Nykøbing Sj. retskreds på nærmere angivne vilkår, og at ledningsføringen fra fabrikken ud i Kattegat var godkendt af ministeriet. Med hensyn til kloakudløbet fra Lumsås by anførte ministeriet, at der ikke var ført en ledning ud i søterritoriet fra dette udløb, og at lovligheden af udløbet derfor ikke henhørte under ministeriet for offentlige arbejder, men at foreningen i givet fald måtte rette henvendelse til indenrigsministeriet om sagen. Samtidig underrettede ministeriet for offentlige arbejder indenrigsministeriet om sagen.

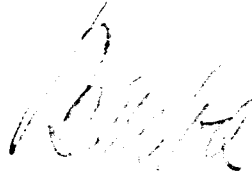
Indenrigsministeriet anmodede den lokale sundhedskommission og kommunalbestyrelse om en udtalelse om sagen. Ved skrivelse af 9. oktober 1970 har bygningsinspektøren i Trundholm kommune herefter underrettet indenrigsministeriet om resultatet af en badevandsundersøgelse, som Steins analytisk-kemiske laboratorium har foretaget med udtagelse af vandprover den 27. august 1970. Efter undersøgelsen fandtes der såvel ud for fabriksudløbet som ud for byens kloakudløb et colital på 33 pr. 100 ml, mens der mellem de to udløb blev fundet et tal på 130 pr. 100 ml. Efter sundhedsstyrelsens badevandskriterier betegnes badevand med ikke over 100 colibakterier pr. 100 ml som godkendt, mens badevand med over 100, men ikke over 1000 colibakterier pr. 100 ml betegnes som godkendt med anmærkning.

Man skal herved meddele, at indenrigsministeriet idag har videre-

sendt sagen til Frederiksborg amtsråd til eventuel videre foranstaltning efter bekendtgørelse nr. 252 af 4. juni 1970 om tilsyn med vandløb og kontrol med forurening af vandområder.

P. M. V.

E.B.



Barrod

L

Grundejerforeningen "Lumsås Lyng",
adr: hr. landinspektør Svend Polmer,
Kongehvilebakken 25,
Lyngby.

TRUNDHOLM KOMMUNE

4573 Højby Sj.
Tlf. (03) 422 Højby *634, lokal:
Giro 9745

Sundhedskommissionen

Kommunekontorets åbningstider:
Mandag, tirsdag, onsdag og fredag: 10-12 og 13-15
Torsdag: 10-12 og 13-18 . Lørdag lukket

Trundholm kommune er pr. 1.4. 1970 etableret ved
sammenlægning af Egebjerg, Højby, Nr. Asmindrup,
Odden og Vig kommuner

Hr. landinspektør
Ovend Folmer,
Kongshvilebakken 25,
2800 Lyngby.

Den 22/7 1970.

J. nr. SM/HP.

Vedr. klage indsendt til kredslegen om spildevandsudløbet fra medi-
cinalfabrikken H. Lundbeck & Co. i Lumsås.

Sundhedskommissionen behandlede på sit møde den 21/7 1970 oven-
nævnte sag på baggrund af Deres skrivelse af 30/6 1970.

Man skal herefter oplyse dem om, at der den 19. april 1968 blev
afholdt et landvæsensmøvnsmøde i Nykøbing Sj.'s retskreds til behand-
ling af samme sag efter henstilling fra Fiskeriministeriet.

Landvæsensmøvnet havde til sagen indhentet en række oplysninger
om forholdene på grundlag af udtagne prøver og forsøg med fisk. Møv-
net fandt, at forseget havde godtgjort, at det fra Lundbecks fabrikk-
er udførte spildevand ikke var til fare for badevandet, idet det på
alle punkter var bedre end de angivne normgrænser.

Møvnet bestemte derfor at det bestående forhold kunne fortsætte
på vilkår af, at der udførtes toxicologiske prøver kontinuerligt til
bestemmelse af vandets forurening.

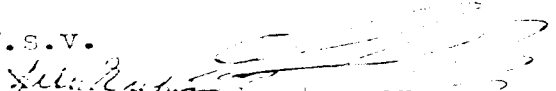
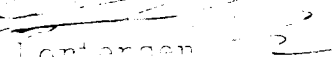
Siden omhandlede møvnstendelse har spildevandet fra Lundbecks fa-
brikker, Lumsås, været under konstant observation, idet der ugentlig
udtages prøver til bestemmelse af vandets forurening, og disse prø-
ver har ikke givet anledning til at foretage sig noget videre i sagen.

Det skal endvidere oplyses, at Højby sundhedskommission fik ud-
taget prøver fra udløbet af Lumsås-kloaken i 1969 og at disse prøver
var tilfredsstillende i henseende til forurening, men kommissionen be-
sluttede alligevel at lade udtage nye prøver til bestemmelse af forure-
ningsgraden ved kloakudløbet i Kattegat.

Slutteligt skal man beklage at De ikke har fået svar på en tidli-
gere henvendelse til Højby sogneråd, hvilket skyldes en administrativ
fejl, som vi beklager.

For god ordens skyld skal vi endvidere oplyse, at kredslegen har
deltaget i ovennævnte kommissionsmøde og derfor er fuldt informeret
om Deres klage og behandlingen heraf.

F.s.v.

Lektor Erikson  Lektor 

TRUNDHOLM KOMMUNE

4573 Højby Sj.

Tlf. (03) 422 Højby *634, lokal:

Giro 97 45

Bygningsinspektøren

Kommunekontorets åbningstider:
Mandag, tirsdag, onsdag og fredag: 10-12 og 13-15
Torsdag: 10-12 og 13-18 . Lørdag lukket

Trundholm kommune er pr. 1.4. 1970 etableret ved
sammenlægning af Egebjerg, Højby, Nr. Asmin-
drup, Odden og Vig kommuner

Herr landinspektør
Svend Polmer
Ewaldsgade 10
2200 København N

Den 19. okt. 1970

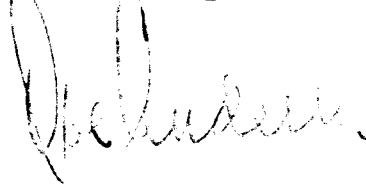
J. nr.

Vedr. udløb i Kattegat fra Lumsås kloak og fra Lundbecks fabrik.

Med henvisning til Deres forespørgsler om forureningen af Kattegat ud for ovennævnte kloakudløb skal man meddele, at kommunen har ladet udtage og analysere badevand ud for de to udløb og imellem disse. Vedlagte fotokopi af analysen viser, at der ud for udløbene var badevand af klasse A og imellem udløbene af klasse B. ↗?

Det kan endvidere oplyses, at der på Lundbecks fabrik efter krav fra myndighederne udføres fortløbende toxicologiske undersøgelser af afløbsvandet, som i foreskreven fortynding afprøves som akvarievand med guppier.

Med venlig hilsen



TRUNDHOLM KOMMUNE

4573 Højby Sj.

Tlf. (03) 422 Højby *634, lokal:

Giro 9745

Teknisk forvaltning

Grundejerforeningen
"Lumsås Lyng",
v/hr. Svend Polmer,
Kongshvilebakken 25,
2800 Lyngby.

Kommunekontorets åbningstider:
Mandag, tirsdag, onsdag og fredag: 10-12 og 13-15
Torsdag: 10-12 og 13-18. Lørdag lukket

Trundholm kommune er pr. 1.4. 1970 etableret ved
sammenlægning af Egebjerg, Højby, Nr. Asmin-
drup, Odden og Vig kommuner

Den 2/11 1970.

J. nr. 223.

Vedr. kloakudløb fra Lundbecks fabrikker i Lumsås, vejvedligeholdelse
og navngivning af veje indenfor grundejerforeningens område.

Idet vi henviser til Deres brev af 25/10 1970 skal vi meddele Dem at vi ikke fra kommunalbestyrelsens side er i stand til at oplyse Dem om, hvilke affaldsstoffer der tilledes Kattegat fra Lundbecks fabrikker, men at disse i hvert fald er godkendt af den landvæsenskommission, der har behandlet sagen, hvorfor vi fra kommunalbestyrelsens side ikke kan gøre yderligere, men må henviser Dem til, såfremt De mener at den landvæsenskommission, der har afsagt kendelse om fabrikken, har handlet ukorrekt, om at indbringe sagen for en ny landvæsenskommission.

Yderligere har vi noteret os Deres bemærkninger om tilstanden af Nordre strandvej, hvor asfalten ophører, ligesom vi har noteret os Deres tvivl om, hvorvidt den offentlige vej har den bredde den skal have i henhold til matrikelkortet udfor ejendommen matr. nr. 8^{ar} og 8^{as}, Lumsås by, Højby sogn.

Sluttelig skal vi meddele Dem, at vi efter at have modtaget kopi af postvæsenets skrivelse vedr. navngivning af veje i Deres distrikt, d.d. i anden skrivelse har meddelt tilladelse til benyttelse af de foreslåede vejnavne "Fyrrestien" og "Poppelhegnet".

P.k.v.

Laurits Olsen
Laurits Olsen
udvalgsformand

S. Mortensen
S. Mortensen
kommuneingeniør

12-1000-1980

INDENRIGSMINISTERIET

Christiansborg Slotsplads 1. 1218 K. - Tlf. (01) 11 69 00 - Giro 12 55 00

København, den

4.kt.j.nr. 645-41/1969.
EF

Ved skrivelse af 8. april 1969 til vandbygningsdirektøren rejste foreningen spørgsmål dels om en spildevandsledning, som fører spildevandet fra A/S H. Lundbeck & Co's fabrik i Lumsås ud i Kattegat, dels om et kloakudløb, som ligger i nærheden af spildevandsledningen, og som fører kloakvand fra Lumsås by ud i Kattegat. Vandbygningsdirektøren videresendte sagen til ministeriet for offentlige arbejder, som ved skrivelse af 30. september 1969 meddelte foreningen, at spildevandsafledningen fra fabrikken til Kattegat var godkendt af landvæsensnævnet for Nykøbing Sj. retskreds på nærmere angivne vilkår, og at ledningsføringen fra fabrikken ud i Kattegat var godkendt af ministeriet. Med hensyn til kloakudløbet fra Lumsås by anførte ministeriet, at der ikke var ført en ledning ud i søterritoriet fra dette udløb, og at lovligheden af udløbet derfor ikke henhørte under ministeriet for offentlige arbejder, men at foreningen i givet fald måtte rette henvendelse til indenrigsministeriet om sagen. Samtidig underrettede ministeriet for offentlige arbejder indenrigsministeriet om sagen.

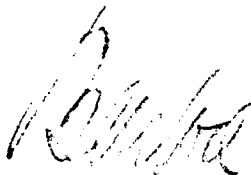
Indenrigsministeriet anmodede den lokale sundhedskommission og kommunalbestyrelse om en udtalelse om sagen. Ved skrivelse af 9. oktober 1970 har bygningsinspektøren i Trundholm kommune herefter underrettet indenrigsministeriet om resultatet af en badevandsundersøgelse, som Steins analytisk-kemiske laboratorium har foretaget med udtagelse af vandprover den 27. august 1970. Efter undersøgelsen fandtes der såvel ud for fabriksudløbet som ud for byens kloakudløb et colital på 33 pr. 100 ml, mens der mellem de to udløb blev fundet et tal på 130 pr. 100 ml. Efter sundhedsstyrelsens badevandskriterier betegnes badevand med ikke over 100 colibakterier pr. 100 ml som godkendt, mens badevand med over 100, men ikke over 1000 colibakterier pr. 100 ml betegnes som godkendt med anmærkning.

Man skal herved meddele, at indenrigsministeriet idag har videre-

sendt sagen til Frederiksborg amtsråd til eventuel videre foranstaltning efter bekendtgørelse nr. 252 af 4. juni 1970 om tilsyn med vandløb og kontrol med forurening af vandområder.

P. M. V.

E.B.



barrod

e

Grundejerforeningen "Lumsås Lyng",
adr: hr. landinspektør Svend Polmer,
Kongehvilebakken 25,
Lyngby.